

# 1Jn

## Chapter 1

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ὁ ἦν ἀπ' ἀρχῆς; ὁ ἀκηκόαμεν; ὁ ἐωράκαμεν τοῖς ὀφθαλμοῖς  
O-ki idi -dan başlangıç o-ki işittik o-ki gördük -ile gözler  
[G3739](#) [G1510](#) [G0575](#) [G0746](#) [G3739](#) [G0191](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3788](#)
- ἡμῶν; ὁ ἐθεασάμεθα, καὶ αἱ χεῖρες ἡμῶν ἐψηλάφησαν, περὶ τοῦ  
bizim o-ki seyrettik ve -ler eller bizim dokunduk hakkında -nın  
[G1473](#) [G3739](#) [G2300](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G5584](#) [G4012](#) [G3588](#)
- Λόγου τῆς ζωῆς;  
Söz -nün hayat  
[G3056](#) [G3588](#) [G2222](#)

Başlangıçtan beri var olanı, Hayat Kelâmını size ilan ediyoruz. Onu işittik, gözlerimizle gördük, seyredip ellerimizle dokunduk.

- 2 καὶ ἡ ζωὴ ἐφανερώθη, καὶ ἐωράκαμεν, καὶ μαρτυροῦμεν, καὶ  
ve - hayat açığa-çıkardı ve gördük ve tanıklık-ediyoruz ve  
[G2532](#) [G3588](#) [G2222](#) [G5319](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3140](#) [G2532](#)
- ἀπαγγέλλομεν ὑμῖν τὴν ζωὴν τὴν αἰώνιον, ἣτις ἦν πρὸς τὸν Πατέρα,  
bildiriyoruz size - hayatı - ebedi o-ki idi -e-doğru - Baba  
[G0518](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#) [G0166](#) [G3748](#) [G1510](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3962](#)
- καὶ ἐφανερώθη ἡμῖν;  
ve açığa-çıkardı bize  
[G2532](#) [G5319](#) [G1473](#)

Çünkü Hayat Olan açıkça göründü. Onu gördük ve Ona şahitlik ediyoruz. Semavî Babanın nezdinde olup bize gösterilmiş olan Ebedî Hayatı ilan ediyoruz.

- 3 ὁ ἐωράκαμεν καὶ ἀκηκόαμεν, ἀπαγγέλλομεν καὶ ὑμῖν, ἵνα καὶ ὑμεῖς  
o-ki gördük ve işittik bildiriyoruz da size öyle-ki da siz  
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0518](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4771](#)
- κοινωνίαν ἔχετε μεθ' ἡμῶν; καὶ ἡ κοινωνία δὲ ἡ ἡμετέρα μετὰ  
paydaşlık sahip-olabilirsiniz -ile bizim ve - paydaşlık ise - bizim -ile  
[G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2842](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2251](#) [G3326](#)
- τοῦ Πατρὸς, καὶ μετὰ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, Ἰησοῦ Χριστοῦ.  
-nün Baba ve -ile -nün Oğul O'nun İsa Mesih  
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G2424](#) [G5547](#)

Bizim müşareketimiz, Semavî Babayla ve semavî Oğlu İsa Mesihledir. Sizin de bizimle müşareketiniz olsun diye görüp işittiğimizi size bildiriyoruz.

- 4 καὶ ταῦτα γράφομεν ἡμεῖς, ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν ἦ πεπληρωμένη.  
ve bunları yazıyoruz biz öyle-ki - sevinc bizim olsun tamamlanmış  
[G2532](#) [G3778](#) [G1125](#) [G1473](#) [G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4137](#)

Bunları size, sevincimiz tamamlansın diye yazıyoruz.

5 Καὶ ἔστιν αὕτη ἡ ἀγγελία ἣν ἀκηκόαμεν ἀπ' αὐτοῦ, καὶ ἀναγγέλλομεν  
Ve budur bu - mesaj o-ki işittik -dan O'ndan ve ilan-ediyoruz  
[G2532](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0031](#) [G3739](#) [G0191](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0312](#)

ὕμῖν, ὅτι ὁ Θεὸς φῶς ἐστίν, καὶ σκοτία ἐν αὐτῷ, οὐκ ἔστιν  
size ki - Tanrı ışık -dır ve karanlık -de O'nda değil var  
[G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5457](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4653](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#)

οὐδεμία.

hiçbir

[G3762](#)

| İsa Mesih'ten işittiğimiz ve size bildirdiğimiz haber şudur: Allah nurdur, Onda karanlığın zerresi yoktur.

6 Ἐὰν εἴπωμεν ὅτι κοινωνίαν ἔχομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ σκοτεινῷ  
Eğer dersek ki paydaşlık sahibiz -ile O'nun ve -de - karanlık  
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4655](#)

περιπατῶμεν, ψευδόμεθα, καὶ οὐ ποιοῦμεν τὴν ἀλήθειαν.  
yürüyorsak yalan-söylüyoruz ve değil yapıyoruz - gerçek  
[G4043](#) [G5574](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#)

| Allahla müşareketimiz olduğunu söyler ama karanlıkta yürürsek, yalan söylemiş ve hakikate uygun şekilde yaşamamış oluruz.

7 ἐὰν δὲ ἐν τῷ φωτὶ περιπατῶμεν, ὡς αὐτός ἐστιν ἐν τῷ φωτὶ,  
eğer ise -de - ışık yürüyorsak nasıl O -dır -de - ışık  
[G1437](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G4043](#) [G5613](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#)

κοινωνίαν ἔχομεν μετ' ἀλλήλων, καὶ τὸ αἷμα Ἰησοῦ, τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ,  
paydaşlık sahibiz -ile birbirimiz ve - kan İsa -nın Oğul O'nun  
[G2842](#) [G2192](#) [G3326](#) [G0240](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0129](#) [G2424](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#)

καθαρίζει ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἁμαρτίας.  
temizler bizi -dan her günah  
[G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0266](#)

| Fakat Allah nurda olduğu gibi biz de nurda yürürsek birbirimizle müşareketimiz olur ve Allahın semavî Oğlu İsa Mesih'in kanı bizi her günah'tan arındırır.

8 ἐὰν εἴπωμεν ὅτι ἁμαρτίαν οὐκ ἔχομεν, ἑαυτοὺς πλανῶμεν, καὶ ἡ  
eğer dersek ki günah değil sahibiz kendimizi aldatıyoruz ve -  
[G1437](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0266](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1438](#) [G4105](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀλήθεια οὐκ ἔστιν ἐν ἡμῖν.  
gerçek değil var -de bizde  
[G0225](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1722](#) [G1473](#)

| Günahımız yoktur dersek kendimizi kandırırız, hakikatten mahrum oluruz.

9 ἐὰν ὁμολογῶμεν τὰς ἁμαρτίας ἡμῶν, πιστός ἐστιν καὶ δίκαιος, ἵνα  
eğer itiraf-edersek - günahları bizim güvenilir -dır ve adil öyle-ki  
[G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G4103](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1342](#) [G2443](#)

ἀφῆ βαῖσιλῆς ἡμῖν τὰς ἁμαρτίας, καὶ καθάρῃς ἡμᾶς ἀπὸ πάσης ἀδικίας.  
bağışlasın bize - günahları ve temizlesin bizi -dan her haksızlık  
[G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G2511](#) [G1473](#) [G0575](#) [G3956](#) [G0093](#)

| Fakat günahlarımızı itiraf edersek, sadık ve adil olan Allah günahlarımızı bağışlar, bizi her kötülükten arındırır.

10	ἐὰν eġer <a href="#">G1437</a>	εἶπωμεν dersek <a href="#">G3004</a>	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	οὐχ deġil <a href="#">G3756</a>	ἡμαρτήκαμεν, gūnah-işledik <a href="#">G0264</a>	ψεύστην yalancı <a href="#">G5583</a>	ποιοῦμεν yarıyoruz <a href="#">G4160</a>	αὐτὸν, O'nu <a href="#">G0846</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ὁ - <a href="#">G3588</a>
	λόγος söz <a href="#">G3056</a>	αὐτοῦ O'nun <a href="#">G0846</a>	οὐκ deġil <a href="#">G3756</a>	ἔστιν var <a href="#">G1510</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	ἡμῖν. bizde <a href="#">G1473</a>				

| Günah işlemedik dersek Allahı yalancı durumuna düşürmüş, Allahın kelâmından mahrum oluruz.